

## [Texte]

rules for other categories of employees which may have no physical fitness requirements. That is the rule.

**Mr. Robinson:** It is not in accordance with this, though.

**Mr. Thacker:** Does it not say that?

**Mr. Robinson:** According to this . . .

**Mr. Thacker:** It says:

such other qualifications for appointment to the Force as the Commissioner may by rule

**Mr. Robinson:** No, It says, 'such additional qualifications', you see.

**Mr. Thacker:** It says 'other' . . .

**Mr. Robinson:** It says:

No person shall be appointed to be a member unless he or she is a Canadian citizen, physically fit, and of good character.

They may be required to meet other qualifications. They have to meet the minimum qualifications set out in subsection 10.(1).

**Mr. Thacker:** I believe you are right.

**Mr. Robinson:** I just think we should ask them to come back with something that . . .

**Mr. Valcourt:** If you look at the French version, elle dit:

. . . et possédant les aptitudes physiques nécessaires . . .

What are those in a certain given case might be different from others.

**Mr. Robinson:** That is right. I do not have any difficulty with the French version, but the English version does not—

**Mr. Shoemaker:** The French version is right, but the English . . .

**Mr. Robinson:** That is right; the English version is not.

**Mr. Valcourt:** Let us adopt the French one.

**Mr. Robinson:** I think Mr. Shoemaker recognizes that perhaps it should be . . .

• 1650

**Mr. Shoemaker:** We are prepared to look at it.

**The Chairman:** All right. Then we will stand clause 5 until that proposed section 10 is looked at. Is it agreed?

Clause 5 allowed to stand

Clause 6 agreed to

On Clause 7—*Other members*

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, could we just get some clarification as to the practical implications of this. As it now stands, there is reference to articles of engagement for five years and then, as I understand it, that is continued indefinitely after that. What is intended to take the place of this

## [Traduction]

commissaire peut également établir des règles pour d'autres catégories d'employés qui n'ont peut-être pas à satisfaire à ces normes. C'est cela la règle.

**M. Robinson:** Mais cela ne correspond pas du tout au texte.

**M. Thacker:** Ce n'est pas cela qu'il dit?

**M. Robinson:** À en croire le texte . . .

**M. Thacker:** Le texte dit ceci:

remplir les autres conditions d'admissibilité dans la gendarmerie que peut imposer, par règle, le commissaire.

**M. Robinson:** Non, le texte parle précisément des autres conditions.

**M. Thacker:** Précisément, les autres . . .

**M. Robinson:** Le paragraphe dit ceci:

Ne sont nommés membres que les citoyens canadiens de bonne réputation et possédant les aptitudes physiques nécessaires;

Mais ils doivent peut-être également remplir d'autres conditions, et notamment les conditions minimums prescrites au paragraphe 10.(1).

**M. Thacker:** Vous avez raison je crois.

**M. Robinson:** Je pense que nous devrions leur demander de nous revenir avec un autre . . .

**M. Valcourt:** Par contre, dans la version française, It reads:

. . . et possédant les aptitudes physiques nécessaires . . .

Et ces aptitudes peuvent différer selon le cas.

**M. Robinson:** C'est exact. Je n'ai rien à redire au texte français, mais c'est la version anglaise qui ne . . .

**M. Shoemaker:** La version française est correcte mais le texte anglais . . .

**M. Robinson:** C'est bien cela, le texte anglais n'est pas bon.

**M. Valcourt:** Adoptons donc le texte français.

**M. Robinson:** Je pense que M. Shoemaker admet que peut-être il faudrait . . .

**M. Shoemaker:** Nous sommes tout prêts à y jeter un coup d'oeil.

**Le président:** Parfait. Nous réservons donc l'article 5 jusqu'à ce que le projet d'article 10 ait été revu. Êtes-vous d'accord?

L'article 5 est réservé

L'article 6 est adopté

L'article 7—*Autres membres*\*

**M. Robinson:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir des précisions quant aux conséquences pratiques de cet article. Dans l'état actuel des choses, on parle d'un acte d'engagement pour cinq ans après quoi, si j'ai bien compris, l'emploi devient permanent. Qu'entendez-vous mettre à la place de cela?